

Т.Н. Тадевиш

К ВОПРОСУ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ПОСЛЕДИПЛОМНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Целью иноязычного последиplomного образования является совершенствование навыков практического владения иностранным языком как средством осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной языковой среде, а также средством межкультурной коммуникации специалиста, приобщенного к науке и культуре стран изучаемого языка. В процессе достижения данной цели должны реализовываться коммуникативные, когнитивные и развивающие задачи обучения. Поэтому обеспечение магистрантов, аспирантов, соискателей достаточным багажом знаний в области иноязычной коммуникации, а также ознакомление их с методикой самостоятельного пополнения этого багажа и совершенствования навыков общения на иностранном языке являются основными задачами преподавателя на этапе последиplomного образования.

Главным отличием курса иностранного языка на данном этапе является его профессионально-ориентированный характер, позволяющий моделировать иноязычную коммуникацию в личной, социокультурной, профессиональной и образовательной сферах общения и совершенствовать навыки и развивать умения во всех видах речевой деятельности.

Требования к практическому владению чтением предполагают умение читать аутентичные тексты любой степени сложности по выбранной отрасли науки и техники, варьируя темп и полноту понимания в зависимости от цели использования информации (изучающее, ознакомительное, просмотровое чтение). В качестве контроля понимания прочитанного в зависимости от вида чтения используются полный и частичный перевод, пересказ прочитанного, передача его содержания в виде реферата или аннотации.

Обучение письменной речи также относится к области специализации и научных интересов, обучаемых и предполагает умение написать научный доклад, тезисы, составить аннотацию и реферат научного тек-

ста, заполнить анкеты любых типов, написать деловое письмо, вести научную переписку.

В области перевода обучаемые приобретают навыки адекватной передачи содержания и смысла научно-технического текста с соблюдением норм родного языка, а также навыки преобразования исходного материала в реферативный перевод научного текста.

С учетом вышеуказанных программных задач и сетки часов (140) наиболее целесообразным нам представляется модульное построение курса иностранного языка на этапе последиplomного образования. Оно включает следующие обучающие модули:

- коррективно-базовый модуль, предполагающий систематизацию и углубление знаний языкового материала за базовый курс вузовской подготовки. Коррективный курс включает в себя комплексную коррекцию коммуникативной компетенции, приобретенной студентами на этапе вузовской подготовке;

- модуль рационального чтения, предусматривающий совершенствование навыков и умений чтения, извлечения необходимой информации, ее компрессии и представления в виде реферата или аннотации;

- модуль профессионально-ориентированного и научного общения, предполагающий формирование готовности обучаемого дифференцированно применять иностранный язык в ситуациях общения, связанных с профессиональной и научной деятельностью. Данный модуль предполагает использование таких оптимальных методов, форм и средств обучения, которые способствуют активизации речемыслительной деятельности обучаемых и формированию навыков естественно мотивированного высказывания в форме подготовленной и неподготовленной устной речи;

- модуль письменной коммуникации, формирующий навыки и умения излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации, реферата, умения вести деловую переписку, составлять заявку на участие в научной конференции и оформления документации с использованием технических возможностей Fax, E-mail и т.п.;

- модуль обучения устному и письменному переводу научно-технического текста с иностранного языка на родной, предполагающий овладение обучаемыми необходимыми теоретическими знаниями в области перевода и формирование навыков адекватной передачи смыслового содержания научно-технического текста с соблюдением норм родного языка.

Достижение поставленных целей иноязычного образования требует использования наиболее эффективных стратегий и технологий обу-

чения, разработки учебно-методических комплексов нового поколения, которые способны при ограниченном количестве времени обеспечить необходимый уровень формирования умений и навыков речевого общения.

Одним из наиболее действенных условий обучения является использование коммуникативного системно-деятельностного подхода, который прослеживается на всех этапах. Прежде всего это системность цели обучения, предполагающей овладение всеми видами речевой деятельности на иностранном языке (чтение, аудирование, устная и письменная речь, перевод). Системность содержания образования отражена в структуре построения УМК (модульный характер), в системе его компонентов (набор учебных и учебно-методических пособий по всем аспектам учебного процесса), а также при моделировании видов деятельности специалистов.